



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 verttrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
 Centro Logístico Raposo Tavares,
 Vila Camargo
 Vargem Grande Paulista - SP
 CEP 06730-000
 Brasil
 T: +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 Zygmunt Starego 26
 44-100 Gliwice
 Poland
 T +48-32 230 60 21
 F +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 105, Building No. 4,
 Lane 500 ShengXia Road
 Pudong New District
 201210 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 61761988
 F: +86-21 61769607
 info@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Kültür mah. çaldıran sok.14/3
 06420 Çankaya/Ankara
 Turkey
 T +90 312 435 20 26
 F +90 312 434 22 82
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

Lumbamed® plus

E+motion®

Lumbalorthese zur Stabilisierung mit Massage-Pelotte
 Lumbar support with massage pad

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
 Instrucciones de uso. Instrucoes para aplicacao. Istruzioni
 per l'uso. Navod k pouziti. Инструкция по использованию.
 Instrukcja zakladania. Инструкция з використання. Návod na
 použitie. مودع-تسالا لي لاد. 使用说明.
 Instrucțiuni de utilizare.
 מושמי תוארה.



medi Performance Collection



4 051526 930841



E013670/04.2019

medi. I feel better.



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Důležité informace

Medicinský produkt je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Прменяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Wažne wskazówki

Produkt medyczny jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produkt na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Важливі вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepříjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobek nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة
 صنع هذا المنتج الطبي لعلاج مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو محل الخدمة المختص الأقرب إليك على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante

Produsul medical este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות
 יש להשתמש במוצר הרפואי על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן. אם יופיעו כאבים מעבר לסביב, או הגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם החנות המתמחה המספקת לך את המכשירים. אין להרכיב את המוצר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.



1



2



3



4



5

Lumbamed[®] plus

Zweckbestimmung

Die Lumbamed plus ist eine Stabilisierungsothese mit Pelotte. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Lumbalbereiches einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

Anwendungsbereiche

- Unspezifische Schmerzen im Bereich der Lendenwirbelsäule (LWS)
- (Wiederholte) Verschleißbedingte Schmerzen im Bereich der LWS, z.B. aufgrund von Bandscheibenveränderungen
- Reizzustände des Ilio-Sakral-Gelenkes (ISG = Kreuzdarmbeingelenk)
- Überlastungserscheinungen im Übergangsbereich Lendenwirbelsäule/Becken
- Schwache oder unausgewogene Muskulatur des Rumpfes (Rücken, Bauch)

Nebenwirkungen / Gegenanzeigen

Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind derzeit nicht bekannt. Allerdings kann es bei zu fest anliegenden Hilfsmitteln, z.B. Bandagen, im Einzelfall zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung).

Eine Kombination mit anderen Produkten kann angezeigt sein, muss aber mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

Wirkungsweise / Tragehinweis

Lumbamed plus stabilisiert und entlastet die Lendenwirbelsäule. Ihr kompressives Gestrick und die eingesetzte Pelotte fördern zudem die Durchblutung und haben einen schmerzlindernden Massageeffekt, ohne dabei die Muskelkraft zu beeinträchtigen.

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt dabei maßgeblich zum korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach dem eigenen Bedürfnis und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Anziehen / Ablegen

- Textilien Überzug über die Massagepelotte ziehen und mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals auf der mittleren, blauen Klettfläche zwischen den beiden Stäben fixieren. (Abb. 1+2). Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am Beginn der Pofalte liegt.
- Zuerst mit der linken Hand in die innere Handschleufe der linken Verschlussseite schlupfen. Bandage um den Leib führen und dann mit der rechten Hand in die äußere Handschleufe der rechten Verschlussseite schlupfen. (Abb. 3 + 4)
- Beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen ziehen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Verschlussunterkante kurz über der Leiste liegt. (Abb. 5)

Tragen Sie die Lumbamed plus bitte stets unter der Kleidung auf der Haut, damit das Clima Comfort Gestrick seine volle Atmungsaktivität erzielen kann. Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse müssen zum Waschen geschlossen werden. Die Pelotte sollte nicht mitgewaschen werden. Sie kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung

Bandage: Polyamid, Polyester, Elasthan, Merinowolle
Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Lumbamed® plus

Intended purpose

The Lumbamed plus is a lumbar support with pad. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the lower back and only on intact skin.

Areas of use

- Non-specific pain in the area of the lumbar spine (LS)
- (Repeated) Pain due to attrition in the area of the LS, e.g. on account of changes to the intervertebral disks
- Irritations of the sacroiliac joint
- Overstrain injuries in the transitional area lumbar spine/pelvis
- Weak or unbalanced trunk muscles (back, abdomen)

Side-Effects / Contraindications

No side-effect is known which influences the whole body. However, if supports (or similar aids) are too tight, this may lead to local pressure effects or the constriction of blood vessels or nerves in individual cases. You should thus consult your doctor in the following circumstances before applying the support:

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).

Any combination with other products must be discussed in advance with the responsible doctor.

Mode of action / Comment on wear

Lumbamed plus has a stabilising and relieving effect on the lumbar spine. Its compressive knitted fabric and the pad that is used also stimulate circulation and have a pain-relieving, massage effect without affecting the muscular force.

Supports have the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. The special cut in the area of the groin (Comfort Zone) is decisive for the correct and comfortable fit of the support. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

If you suffer excessive pain or discomfort during wear, please take off the product immediately and contact your doctor or specialized shop.

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Putting on / Taking off

- Pull the textile cover over the massage pad and fix in the middle on the central, blue Velcro area between the two stays according to the instructions of your doctor or a specialist. (Fig. 1 + 2) The pad should be fastened so that its lower end rests just above the fold between the buttocks when worn.
- First slip your left hand into the internal wrist strap of the left side of the fastener. Guide the bandage round the body and then slip your right hand into the external hand strap of the right side of the fastener (Fig. 3 + 4)
- Pull both sides of the fastener into the middle so that they overlap as far as possible and stick to each other by the Velcro pads as evenly as possible. The bandage is properly fitted when the lower edge of the fastener is just above the groin (Fig. 5)

Please always wear the Lumbamed plus on the skin and under your clothing. This maximises the Clima Comfort Effect. Please take care that trained staff instruct you when putting on the support for the first time.

Care instructions

Velcro tabs must be closed for washing. Do not wash the pad with the support. It can be cleaned with a damp cloth. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition

Support: Polyamide, polyester, elastane, merino

Pad: Polyurethane, polyethylene

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Lumbamed® plus

Utilisation prévue

La Lumbamed plus est une ceinture de soutien lombaire avec pelote. Le produit doit être ajusté correctement sur le bas du dos et seulement sur une peau saine.

Indications

- Douleurs non spécifiques de la colonne lombaire
- Douleurs chroniques dues à la dégénérescence arthrosique de la colonne vertébrale (modifications des disques intervertébraux)
- États d'irritations de l'articulation sacro-iliaque
- Phénomènes d'hypersollicitation au niveau de la zone de transition entre la colonne lombaire et le bassin
- Muscles du tronc peu développés ou développés de manière déséquilibrée (dos, ventre)

Effets secondaires /

Contre-indications

Aucune contre-indication, n'est connue à ce jour. En revanche, le port d'accessoires serrés tels que les bandages peut, dans certains cas, provoquer des points de pression localement ou un rétrécissement des vaisseaux sanguins ou des nerfs. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre l'avis de votre médecin traitant, avant l'application, dans les cas suivants:

- Maladies ou irritation de la peau au niveau de la zone d'application, surtout en présence de symptômes d'inflammation (échauffement excessif, gonflement ou rougeurs)

Une combinaison avec d'autres produits peut être indiquée mais vous devez, au préalable, en parler à votre médecin traitant.

Mode d'action / Conseils de port

Lumbamed plus stabilise et soulage la zone lombaire de la colonne vertébrale. Sa maille de contention et son coussinet intégré stimulent, par ailleurs, la circulation sanguine et ont un effet massant diminuant les sensations de douleur sans entraver pour autant la force musculaire.

Les ceintures offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la ceinture peut être portée tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aîne (Confort Zone) contribue largement, dans ce cadre, à assurer une assise correcte et confortable de la ceinture. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels et de la sensation ressentie. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/ trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter la ceinture.

Si vous ressentez de vives douleurs ou une sensation désagréable pendant le port du bandage, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

La ceinture peut être utilisée dans l'eau aussi. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait

- Passer l'enveloppe textile sur le coussinet de massage et la fixer au centre par extension selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé sur la surface velcro bleu du centre, entre les deux baleines. (III.1 + 2) Le coussinet doit être fixé de sorte à ce que lors du port, l'extrémité inférieure soit posée à la limite du pli interfessier.
- Dans un premier temps, passer la main

gauche dans la boucle intérieure du côté fermeture de gauche. Passer la ceinture autour du ventre et rentrer ensuite la main droite dans la boucle extérieure du côté de la fermeture de droite. (Fig. 3 + 4)

- Les deux côtés de fermeture doivent être tirés vers le milieu de sorte à pouvoir adhérer l'un sur l'autre de la manière la plus régulière possible. La ceinture est placée correctement lorsque le bord inférieur de fermeture est situé juste au-dessus de l'aine. (Fig. 5)

Veillez toujours porter Lumbamed plus sous les vêtements et directement sur la peau pour que la maille Clima Comfort puisse déployer toute sa thermoactivité. Veuillez noter que vous devrez effectuer le premier enfilage du bandage sous les instructions de personnel qualifié formé à cet effet.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes Velcro avant le lavage. Ne laver pas le coussinet. Il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition

Bandage : Polyamide, polyester, élasthanne, laine mérinos
Coussinet : Polyuréthane, polyéthylène

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!



Lumbamed® plus

Finalidad

Lumbamed plus é um suporte lombar com almofada. Este produto deve ser exclusivamente utilizado para o apoio da coluna lombar e apenas sobre pele intacta.

Indicaciones

- Dolores específicos en la región de la columna lumbar
- Dolores (repetidos) condicionados por el desgaste en la región de la columna lumbar, por ejemplo, debido a cambios en los discos intervertebrales
- Estados de irritación de la articulación sacroilíaca
- Apariciones de sobrecarga en la zona de transición de la columna lumbar/pelvis
- Musculatura débil o desequilibrada del tronco (espalda, abdomen)

Efectos secundarios /

Contraindicaciones

Actualmente no se conocen efectos secundarios en el cuerpo. Sin embargo, una colocación demasiado ceñida de dispositivos auxiliares, como por ejemplo vendajes, puede dar lugar, en determinados casos, a síntomas de compresión local o estrangulamiento de vasos sanguíneos o nervios. Por este motivo, en caso de presentarse las siguientes circunstancias, debería consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona de colocación, sobre todo en caso de síntomas de irritación (calentamiento excesivo, inflamación o enrojecimiento).

La combinación con otros productos se debe consultar previamente con el médico.

Actuación / Indicaciones relativas al uso

Lumbamed plus estabiliza y descarga la columna lumbar. Su tejido compresivo y su almohadilla de presión integrada favorecen asimismo la circulación sanguínea y tienen un efecto de masaje que alivia el dolor, sin por ello mermar la fuerza muscular.

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

En el supuesto de que se presentasen molestias excesivas o una sensación desagradable durante su uso, retire el producto de forma inmediata y consulte a su médico o a su establecimiento especializado.

El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada

- Posicionar el revestimiento textil sobre la almohadilla de presión para masaje y fijarlo centrado o bien según las indicaciones del médico o del personal especializado sobre la superficie de velcro azul entre los dos flejes. (Fig. 1 + 2) La almohadilla de presión debe estar fijada de tal modo que al llevar puesto el vendaje el extremo inferior del mismo queda situado por encima de la curva del glúteo.

- En primer lugar, introduzca la mano izquierda en el lazo interior del lado de cierre izquierdo. Lleve el soporte alrededor del cuerpo y luego introduzca la mano derecha en el lazo exterior del lado de cierre derecho. (Fig. 3 + 4)
 - Junte ambos lados de cierre en el centro por delante de usted de tal forma que los cierres de velcro se solapen en la mayor medida posible. El soporte está correctamente colocado si el borde inferior del cierre se sitúa algo por encima de la ingle. (Fig. 5)
- Lleve Lumbamed plus siempre por debajo de la ropa directamente sobre la piel para que el sistema Clima Comfort pueda desplegar todos sus efectos. Tenga en cuenta que la primera colocación debería realizarse bajo la supervisión de personal especializado y cualificado.

Instrucciones de cuidado

Los cierres de velcro tienen que estar cerrados para el lavado. La almohadilla no debe lavarse. Ésta puede limpiarse con un paño húmedo. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones y las pomadas pueden atacar el material perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición

Soporte: Poliamida, poliéster, elastán, lana merino

Almohadilla: Poliuretano, polietileno

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!



Lumbamed® plus

Finalidade

Lumbamed plus é um suporte lombar com almofada. Este produto deve ser exclusivamente utilizado para o apoio da coluna lombar e apenas sobre pele intacta.

Âmbitos de aplicação

- Dores inespecíficas na zona da coluna lombar
- Dores (repetidas) devido a desgaste na zona da coluna lombar, p. ex. devido a alterações de discos intervertebrais
- Estados de irritabilidade da articulação iliosacral
- Manifestações de sobrecarga na zona de transição coluna lombar/bacia
- Musculação fraca ou desequilibrada do tronco (costas, abdómen)

Efeitos secundários / Contra-indicações

De momento não são conhecidos efeitos secundários. No entanto, em caso de dispositivos auxiliares demasiado apertados, p. ex., ligaduras, poderá excepcionalmente ocorrer sensação de compressão local ou constrição dos vasos sanguíneos ou dos nervos. Por este motivo, na eventualidade das seguintes situações deverá consultar o seu médico antes da utilização:

- Doenças ou ferimentos de pele na área de utilização, especialmente no caso de sinais de irritação (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão).
- Com o médico responsável deverá ser acordada, com antecedência, uma combinação com outros produtos.

Modo de acção / Indicações de uso

Lumbamed plus estabiliza e alivia a coluna lombar. A sua malha compressora e a almofada integrada estimulam além disso a circulação sanguínea e têm um efeito de massagem que atenua as dores, sem no entanto prejudicar a força muscular.

São obtidos resultados mais eficazes quando a cinta é usada durante a actividade física. Por norma, a cinta pode ser utilizada durante todo o dia. A forma de corte especial na região inguinal (Comfort Zone) contribui para o posicionamento correcto e confortável da cinta. O tempo de uso deverá estar de acordo com as necessidades. A cinta deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex., estar sentado durante mais tempo, conduzir, dormir).

Em caso de dores excessivas ou sensação de desconforto durante a utilização, por favor, retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada.

A cinta também é adequada para a utilização na água. Por favor, enxágue bem o produto.

Colocar / Retirar

- Puxe o revestimento têxtil sobre a pelota de massagem e fixe no centro ou, segundo as instruções do médico ou do pessoal especializado, na superfície aderente central azul entre as duas talas (fig. 1 + 2). A pelota deve estar fixa de modo a que, ao usar, a extremidade inferior esteja no início do rego do traseiro.
- Primeiro, introduza a mão esquerda no laço manual interior do lado de oclusão esquerdo. Coloque a ligadura em volta do corpo e, depois, insira a mão direita no laço manual exterior do lado de oclusão direito (fig. 3 + 4).

- Una ambos os lados de oclusão ao centro de modo a que fiquem unidos o mais uniformemente possível por velcro. A ligadura assenta correctamente quando a margem inferior de oclusão se situa pouco acima da virilha (fig. 5).

Use o Lumbamed plus sempre sobre a pele, por baixo da roupa, para que a malha Clima Comfort possa obter o efeito máximo de respiração.

Por favor, lembre-se que a primeira colocação deve ocorrer sob a supervisão de pessoal especializado devidamente formado.

Instruções de lavagem

Os fechos de velcro devem ser fechados para a lavagem. A pelota não deve ser lavada, podendo ser limpa com um pano húmido. Amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e prejudicar o efeito Clima Comfort. Resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição

Ligadura: Poliamida, poliéster, elastano, lã de merino
Pelota: Poliuretano, polietileno

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Lumbamed® plus

Scopo

Lumbamed plus è un supporto lombare con pelota. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso ortopedico per la zona lombare e solo su pelle integra.

Ambiti di applicazione

- Dolori aspecifici nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Dolori (ricorrenti) dovuti a logoramento nel tratto lombare della colonna vertebrale, ad es. in seguito a variazioni dei dischi intervertebrali
- Stati infiammatori dell'articolazione ilio-sacrale (AIS)
- Manifestazioni dovute a sovraccarico nel tratto fra colonna vertebrale lombare e bacino
- Debolezza o muscolatura non equilibrata del tronco (schiena, ventre)

Effetti collaterali / controindicazioni

Al momento non sono noti effetti collaterali a carico di tutto il corpo. Tuttavia ausili come, ad es., fasciature, applicati in modo troppo aderente possono, a seconda dei casi, causare manifestazioni locali derivanti da compressione o anche comprimere vasi sanguigni o fibre nervose. Per questa ragione, nei seguenti casi è necessario consultare il proprio medico curante prima dell'utilizzo:

- Malattie o lesioni cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in caso di sintomi infiammatori (eccessivo surriscaldamento, gonfiore o arrossamento).

Un eventuale utilizzo combinato con altri prodotti va concordato preventivamente con il medico curante.

Funzionamento / modalità d'uso

Lumbamed plus stabilizza e scarica il tratto lombare della colonna vertebrale. La maglia compressiva la pelotta integrata favoriscono inoltre la circolazione sanguigna ed esercitano un effetto massaggiante lenitivo, senza compromettere la forza muscolare.

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze e sensazioni. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

Se durante l'uso dovessero sopraggiungere dolori eccessivi o una sensazione di disagio, rimuovere il prodotto e consultare il medico o il rivenditore.

La fasciatura anche è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Applicazione / rimozione

- Tirare il rivestimento in tessuto sulla pelotta massaggiante e fissarla, al centro o secondo le indicazioni del medico o del personale specializzato, sulla superficie di fissaggio azzurra centrale tra le due stecche (fig. 1 e 2). La pelotta va fissata in modo tale che, quando la si indossa, l'estremità superiore poggi all'inizio del solco intergluteo.
- Dapprima, con la mano sinistra indossare il passante della mano del lato di chiusura sinistro. Avvolgere il supporto intorno al tronco e quindi,

con la mano destra, indossare il passante della mano esterno del lato di chiusura destro (figg. 3 e 4).

- Unire i due lati di chiusura al centro in modo tale che vengano fissati l'uno sull'altro nel modo più uniforme possibile. La fasciatura è posizionata correttamente se il bordo inferiore della chiusura si trova leggermente sopra l'inguine (figg. 5).

Indossare Lumbamed plus sempre sotto i vestiti ma sulla pelle, affinché l'effetto Clima Comfort possa dare i massimi risultati.

Si prega di osservare che la prima applicazione dovrebbe avvenire dietro indicazioni di personale tecnico qualificato.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a Velcro devono essere chiuse. La pelotta non va lavata ma può essere pulita utilizzando un panno umido. Ammorbidenti, grassi, oli e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione

Supporto: Poliammide, poliestere, elastan, lana merino

Pelotta: Poliuretano, polietilene

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

Lumbamed[®] plus

Informace o účelu použití

Lumbamed plus je bederní ortéza se pelotou. Výrobek je určen výhradně k použití po odborném nasazení na dolní část páteře a pouze na nepoškozenou kůži.

Oblasti použití

- Nespecifické bolesti v oblasti bederní páteře
- Opakované bolesti v oblasti bederní páteře v důsledku opotřebení, například v důsledku změny meziobratlových plotének
- Iritací stavby iliosakrálního kloubu (ISK)
- Stavby přetížení v oblasti přechodu mezi bederní páteří a pánví
- Slabé nebo nevyvážené svalstvo trupu (záda, břicho)

Vedlejší účinky / kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo nejsou v současné době známy. Ovšem při příliš pevně upnutých pomůckách, např. bandáží, může individuálně docházet k lokálním otlakům nebo zúžení cév nebo nervů. Z tohoto důvodu byste se v následujících případech měli před použitím pomůcky poradit se svým ošetřujícím lékařem:

- onemocnění nebo poranění kůže v oblasti použití, zejména při zánětlivých příznacích (nadměrné zahřátí, otok nebo zarudnutí),

Kombinace s jinými produkty je předem nezbytné projednat s ošetřujícím lékařem.

Působení / pokyny pro nošení

Lumbamed plus stabilizuje a odlehčuje bederní páteř. Kompresivní pletenina

a pelota navíc podporují prokrvení a díky svému masážnímu účinku zmírňují bolest, aniž by omezovaly sílu svalů.

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti třísel (Comfort Zone) podstatně přispívá ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Pokud se během nošení dostaví nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, neprodleně produkt sejměte a kontaktujte svého lékaře nebo specializovanou prodejnu zdravotnických potřeb.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití / přiložení

- Přetáhněte textilní potah přes pelotu a zafixujte jej uprostřed, respektive podle pokynů lékaře nebo odborného personálu na středové modré ploše suchého zipu uprostřed obou prutů (obr. 1 + 2). Pelota by měla být upevněna tak, aby její dolní konec při nošení ležel na úrovni začátku hýžďové dělicí linie.
- Nejprve zasuňte levou ruku do vnitřního poutka na levé straně uzávěru na suchý zip. Ortézu vedte kolem těla a pak pravou ruku zasuňte do vnějšího poutka na pravé straně uzávěru (obr. 3 + 4).
- Obě strany stáhněte uprostřed k sobě tak, aby bylo možné oba konce suchého zipu co možná nejrovnoměrněji přes sebe zapnout. Ortéza sedí správně, pokud spodní hrana uzávěru leží těsně nad tříslou (obr. 5).

Noste prosím Lumbamed plus vždy pod ošacením přímo na kůži, aby pletenina Clima Comfort mohla rozvinout svou plnou prodyšnost.

Dbejte prosím na to, aby první přiložení bandáže proběhlo pod vedením školeného kvalifikovaného personálu.

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Pelotu neperte společně s ortézou. Stačí, když ji vyčistíte vlhkým hadříkem. Změkčovała, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nežehlit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Složení materiálů

Suport: Polyamid, Polyester, Elastan, merinová vlna

Pelota: Polyuretan, Polyetylen

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

Lumbamed® plus

Назначение

Поясничный бандаж Lumbamed plus может быть использован только в случае отсутствия заболеваний и повреждений кожи непосредственно в области применения бандажа.

Показания

- Боли в нижней части спины, обусловленные повреждением межпозвонковых суставов
- Постуральный и мышечный дисбаланс в поясничной области
- Состояние после дискэктомии
- Повреждения связок позвоночника
- Легкая структурная недостаточность позвоночного столба, в том числе ассоциированная с дегенеративными изменениями суставов, спондилез и остеоартрит позвоночника
- Воспаление крестцово-подвздошного сочленения

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены

Принцип действия

Lumbamed plus поддерживает поясничный отдел позвоночника, ощутимо снижает нагрузку на эту область и облегчает боль. Вставка Vario-Flex стабилизирует крестцово-подвздошное и пояснично-крестцовое сочленения. В комбинации с компрессионным эффектом ткани Vario-Flex стимулирует метаболизм и уменьшает мышечное напряжение.

Рекомендации по применению

Для максимального лечебного эффекта Lumbamed plus следует носить регулярно. Если лечащий врач не порекомендовал иначе, не носите бандаж более 8 часов подряд. Возобновить использование бандажа можно после двухчасового перерыва.

Рекомендации по надеванию

- Наденьте чехол на вставку Vario-Flex и прикрепите ее к полосе между двух жестких пластин на задней части бандажа так, как Вам было рекомендовано Вашим врачом (рис.1./2). В положении сидя вставка Vario-Flex должна находиться как минимум на 1 см выше горизонтальной поверхности сиденья.
- Придерживая бандаж левой рукой за петлю на внутренней поверхности, оберните его вокруг талии (рис.3/4). Потяните правой рукой за петлю на наружной стороне бандажа, чтобы ровно закрепить застежку (рис.5).
- Опустите бандаж вниз, расположив нижний край изделия чуть выше паховых складок. Всегда носите бандаж под одеждой.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой отсоедините вставку Vario-Flex и застегните бандаж. Протрите вставку Vario-Flex влажной тканью. Масла, лосьоны и мази могут повредить материал и привести к снижению эффекта Clima Comfort.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием мощного средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

**Инструкция по хранению**

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Состав

Полиамид, Полиэстер, эластан, мериносковая шерсть

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего
выздоровления!

Lumbamed[®] plus

Przeznaczenie

Lumbamed plus to orteza lędźwiowa. Produkt ma zastosowanie wyłącznie ortopedyczne w leczeniu dolnej części kręgosłupa. Stosować tylko na nienaruszoną skórę z pelotą.

Wskazania do stosowania

- Nieswoiste bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa
- Odnawialne bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa spowodowane zużyciem tkanki, np. ze względu na zmiany krążka międzykręgowego
- Podrażnienia stawu biodrowokrzyżowego
- Objawy przeciążenia na obszarze pomiędzy odcinkiem lędźwiowym kręgosłupa a miednicą
- Słabe lub niedostatecznie rozwinięte mięśnie tułowia (plecy, brzuch)

Działania niepożądane / przeciwwskazania

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Jednakże zbyt mocne napięcie ortezy (lub innych środków pomocniczych) może w niektórych przypadkach prowadzić do wystąpienia objawów ucisku lub zwężenia naczyń lub nerwów. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed zastosowaniem ortezy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie). Stosowanie łącznie z innymi

produktami należy wcześniej skonsultować z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sposób działania / wskazówka dotyczące noszenia

Lumbamed plus stabilizuje i odciąża odcinek lędźwiowy kręgosłupa. Uciskająca dzianina oraz zastosowana pelota poprawiają ukrwienie i wywołują efekt masażu, łagodzącego ból, nie wpływając negatywnie na siłę mięśni.

Maksymalną skuteczność produktu osiąga się podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie ortezy przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie ortezy. Decyzję o czasie noszenia ortezy należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować ortezę.

W przypadku wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia podczas noszenia ortezy, proszę ją natychmiast zdjąć i udać się do swojego lekarza lub specjalistycznego sklepu.

Orteza nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Zakładanie / zdejmowanie

- Materiałową powłokę naciągnąć na pelotę masującą, a następnie zamocować ją pomiędzy obydwooma usztywniaczami wypośredkując ją bądź pozycjonując zgodnie z zaleceniem lekarza lub specjalisty na środkowej szarej naszywce z rzepem (rys. 1) Pelota powinna być umocowana w taki sposób, aby w trakcie noszenia jej dolny koniec stykał

się z miejscem, w którym zaczyna się załamanie poślądka

- Najpierw należy wsunąć lewą dłoń w wewnętrzną szlufkę po lewej stronie zapięcia. Pas owinąć dookoła tułowia, a następnie wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną szlufkę po prawej stronie zapięcia (rys. 2+3)
- Obie strony zapięcia ściągnąć w środku w taki sposób, aby po zapięciu zachodziły na siebie równomiernie i możliwie jak najdalej. Pas założony jest prawidłowo, jeżeli dolna krawędź zapięcia znajduje się zaraz nad pachwiną (rys. 4+5)

Lumbamed plus należy zawsze nosić pod ubraniem, aby umożliwić pełne działanie systemu Clima Comfort.

Pierwsze założenie ortozy powinno nastąpić po poinstruowaniu pacjenta przez personel specjalistyczny.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Peloty nie należy prać. Należy ją czyścić wilgotną ściereczką. Płynny miękczający do płukania, tłuszcze, oleje, mleczka i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu miękczającego.
- Nie wybielać.
- Pozostawić do naturalnego wyschnięcia.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału

Opaska: Poliamid, poliester, elastan, merynosowa

Pelota: Poliuretan, polietylen

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!



Lumbamed® plus

Призначення

Lumbamed plus служить для підтримки попереку. Виріб призначений виключно для ортопедичного застосування на нижній частині спини і накладається лише на неушкоджену поверхню шкіри.

Область використання

- Неспецифічні болі в області поперекового відділу хребта
- (Повторні) болі в області поперекового відділу хребта, спричинені явищами стирання, наприклад, внаслідок змін у міжхребцевих дисках.
- Подразнення клубово-крижового суглоба
- Перевантаження в області переходу з попереку на таз
- Слабка чи незбалансована мускулатура тіла (спина, живіт)

Побічна дія/протипоказання

Побічні дії на організм на даний момент не виявлені. Однак при надто тісному приляганні допоміжних засобів, наприклад, бандажів, в окремих випадках можуть залишатися сліди натиску, також можливе звужування кров'яних судин чи защемлення нервів. Через це за наступних обставин перед використанням вам слід проконсультуватися з лікарем, який вас лікує:

- захворювання чи пошкодження шкіри у місці застосування, перш за все за наявності ознак запалення (надмірний нагрів, набрякання чи почервоніння); Комбінація з іншими виробами може бути корисною, однак її слід узгодити з лікарем.

Спосіб дії/вказівка щодо носіння

Зверніть увагу: вперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.

Lumbamed plus стабілізує і знімає навантаження з поперекового відділу хребта. Його стискаюча плетена структура і інтегрована подушка стимулюють кровотік та мають безпечний масажний ефект, не порушуючи м'язову силу. Найкращого ефекту бандаж досягає під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину (зона комфорту) має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами та фізичним самопочуттям. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Якщо під час носіння виникне занадто сильний біль чи неприємне відчуття, негайно зніміть бандаж та зверніться до свого лікаря чи до спеціалізованого магазину, у якому ви його придбали. Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Надягання/зняття

- Натягніть текстильний чохол на масажну подушку та зафіксуйте посередині або за вказівкою лікаря чи іншого фахівця на середній синій вставці для застібання між двома стрижнями (мал. 1 + 2). Подушка повинна бути закріплена так, щоб під час носіння нижній кінець знаходився на початку сідничної складки.
- Спочатку просуньте ліву руку в петлю з внутрішньої сторони лівої частини застібки. Обведіть бандаж навколо тулуба. Потім просуньте праву руку в петлю з зовнішньої сторони правої частини застібки (мал. 3 + 4).
- Зведіть частини застібки посередині таким чином, щоб вони якомога далі рівномірно заходили одна на одну. Бандаж розташований правильно, якщо нижній край застібки знаходиться трохи вище паху (мал. 5).

Завжди носіть бандаж Lumbamed plus під одягом, надягаючи його на голе тіло, для забезпечення максимальної повітропроникності тканини Clima Comfort.

Зверніть увагу: вперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.

Вказівки щодо догляду

Подушку не потрібно прати. Її можна протерти вологою ганчіркою. Перед миттям необхідно застібнути бандаж за допомогою липучок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Кондиціонери для білизни, жири, масла, лосьйони та мазі можуть вступити в контакт з матеріалом та порушити ефект кліматичного комфорту. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та зношування матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з

використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.

- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку..



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

Склад матеріалу

Бандаж: поліамід, поліестер, еластан, мериносова шерсть

Подушка: поліуретан, поліетилен

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

Lumbamed[®] plus

Informácia o účele použitia

Lumbamed plus je stabilizačná ortéza s pelotou. Produkt je určený výlučne na ortotické zabezpečenie lumbálnej oblasti a iba na použitie pri neporušenej koži

Oblasti použitia

- Nešpecifické bolesti v oblasti driekovej chrbtice
- (Opakujúce sa) bolesti v oblasti driekovej chrbtice, podmienené opotrebovaním, napr. na základe zmeny medzistavcových platničiek
- Dráždivé stavy iliosakrálneho kĺbu (krížovobedrový kĺb)
- Prejavy preťaženia v prechodnej oblasti driekovej chrbtice/panvy
- Slabé alebo nevyvážené svalstvo trupu (chrbát, brucho)

Vedľajšie účinky/kontraindikácie

Vedľajšie účinky na celé telo nie sú v súčasnosti známe. Pri príliš pevne upnutých pomôckach, napr. bandážach, sa v jednotlivých prípadoch môžu vyskytnúť lokálne otlaky alebo zúženie ciev alebo nervov. Preto by ste sa mali v nasledujúcich prípadoch pred použitím pomôcky poradiť so svojím ošetrojúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia pokožky v oblasti použitia, predovšetkým pri príznakoch zápalu (nadmerné ohriatie, opuch alebo scervenanie),
- Poruchy citlivosti a prekrvenia dolných končatín, chodidiel (napr. pri diabete),
- Poruchy odtoku lymfy – ďalej nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti použitia.

Kombinácia s inými produktmi, napr.

kompresnými pancuchami, sa musí vopred prekonzultovať s ošetrojúcim lekárom.

Spôsob účinkovania / pokyny pre nosenie

Dbajte, prosím, na to, že prvý raz by sa mala bandáž priložiť pod dohľadom školeného odborného personálu. Lumbamed plus stabilizuje a odbremeňuje driekovú chrbticu. Kompresívna pletenina a pelota so suchým zipsom podporujú okrem toho prekrvenie a majú masážny efekt, ktorý zmierňuje bolesť, bez toho, aby bola pritom negatívne ovplyvnená sila svalov.

Bandáže dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Bandáž sa zásadne môže nosiť celodenne. Špeciálny tvar strihu v oblasti slabinovej ryhy (komfortná zóna) pritom rozhodujúcou mierou prispieva k správnej a komfortnej pozícii bandáže. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa bandáž mala zložiť.

Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, výrobok okamžite odložte a skontaktujte sa so svojím lekárom alebo s odborným predajcom.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vypláčajte.

Natiahnutie / zloženie

- Textilný návlak natiahnite ponad masážnu pelotu a zafixujte v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na strednej, modrej ploche so suchým zipsom medzi dvoma tyčkami (obr. 1+2). Pelota by mala byť tak upevnená, aby pri nošení bol spodný koniec na začiatku zhybu sedacieho svalu.
- Najprv vkĺznite s ľavou rukou do vnútornej slučky ľavej uzatváracej strany. Bandáž vedte okolo tela a potom vkĺznite s pravou rukou do vonkajšej slučky pravej uzatváracej strany (obr. 3+4).
- Obidve uzatváracie strany stiahnite v strede tak, aby boli čo najviac na sebe rovnomerne spojené suchým zipsom. Bandáž sedí správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza kúsok nad slabinami (obr. 5).

Noste Lumbamed plus stále pod šatami na koži, aby pletenina Clima Comfort mohla dosiahnuť svoju plnú dýchaciu aktivitu.

Dbajte prosím na to, že prvý krát by sa priloženie malo uskutočniť pod dohľadom školeného odborného personálu.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Pelota by sa nemala prať. Môže sa čistiť vlhkou utierkou.

Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.

- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Materiálové zloženie

Bandáže: Polyamid, polyester, elastan, Merino

Pelotou: Polyuretán, polyetylén

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

تعليمات التخزين
أبقى المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.

تكوين المواد
المشد الداعم: بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، صوف المارينو
الحشوة: بولي يوريثين، بولي إيثيلين

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج
يمكنك التخلص من المنتج برمييه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

- أدخل يدك اليسرى من عروة اليد في جهة التثبيت اليسرى ثم لف الرباط حول الجسم ثم أدخل يدك اليمنى في العروة الخارجية من جهة التثبيت اليمنى. (الشكل 3 + 4)
- اسحب كلا جانبي المثبت إلى المنتصف بحيث تتراكم بأقصى قدر ممكن وثبتهما معاً باستخدام الفيلكرو بأكبر قدر ممكن من التساوي. يكون الرباط في وضعية صحيحة عندما تكون حافة الإغلاق قريبة من أعلى الجزء العلوي من المغين. (الشكل 5)
- ارتد Lumbamed plus فوق البشرة وأسفل الملابس دائماً وذلك لزيادة تأثير نفاذية نسبيج Clima Comfort بأكبر قدر ممكن. يرجى الانتباه إلى أنه يجب ارتداء المشد لأول مرة تحت إشراف مختص مدرب.

- تعليمات الغسيل**
- يجب إغلاق أحزمة الفيلكرو عند الغسل.
 - لا تغسل الحشوة مع المشد الداعم. يمكنك تنظيفها بقطعة قماش مبللة.
 - يمكن أن تؤدي منعمات الأقمشة والزيوت والدهون والمرهم إلى إتلاف المادة وأن تؤثر على خاصية Clima Comfort فيها. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد.
 - يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة 30° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
 - لا تستعمل المبيض.
 - اتركه ليجف طبيعياً.
 - لا تكوه.
 - لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.

Lumbamed® plus

غرض الاستعمال

Lumbamed plus هي دعامة تثبيت مع حشوة صممت خصيصاً لتستخدم في تقويم أسفل الظهر حصراً شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط.

مجالات الاستخدام

- الآلام غير المحددة في منطقة الفقرات القطنية.
- الألم (المتكرر) بسبب الاحتكاك في منطقة الفقرات القطنية، على حساب التغييرات في الأقرص الفقرية على سبيل المثال.
- تهيج المفصل العجزي الحرقفي.
- الإصابات المفرطة في المنطقة الانتقالية في الفقرات القطنية/ الحوض.
- عضلات الجذع الضعيفة أو غير المتوازنة (الظهر، البطن).

الأعراض الجانبية / موانع الاستعمال

لم يتم اكتشاف أية أعراض جانبية تؤثر على الجسم بأكمله، ومع ذلك، إذا كان المشد الداعم، كالرباط مثلاً، ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب في بعض الحالات الفردية. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض أو الجروح الجلدية في منطقة الاستعمال، ولا سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم أو الاحمرار).

يجب استشارة الطبيب المسؤول مسبقاً حول استخدام أي علاج آخر مع المشد.

آلية العمل / ملاحظات حول ارتداء المشد
تتميز Lumbamed plus بتأثيرها المثبت والمسكن على الفقرات القطنية؛ حيث يستخدم نسيجها المحبوك الضاغط إلى جانب الحشوة في تحفيز الدورة الدموية وتديك العضلات لتسكين الآلام دون أن تؤثر على قوة العضلات.

وللمشيدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشيدات طوال اليوم؛ ويعد القطع الخاص في منطقة الفخذ (منطقة الراحة) السبب الرئيسي في التناسب الصحيح والمريح للمشد الداعم. ومع ذلك، يعتمد هذا الأمر على مدى كون ارتداء المشد مريحاً أم لا. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

إذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء المشد، فارجوا منك خلعه على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص.

يمكن استخدام المشد الداعم في المياه أيضاً. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيداً.

الارتداء / الخلع

- اسحب غطاء النسيج فوق حشوة التدليك وثبتها في المنتصف و/ أو وفقاً لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية في منتصف جزء لاصق الفيلكرو الأزرق بين القضيبيين. (الشكل 2+1) يجب تأمين الحشوة بحيث تقع نهاية الجزء السفلي عند الجزء العلوي من المنطقة التي تلتقي الأرداف عندها.

Lumbamed® plus

用途

Lumbamed plus 是一款带垫子的稳固矫正用具。该产品只用于腰部矫正，并专为在未受损的皮肤上使用而设计。

适用范围

- 腰椎 (LWS) 区域的非特异性疼痛
- 腰椎 (LWS) 区域的劳损，例如椎间盘变化引起的（反复性）疼痛
- 骶髂关节 (ISG=骶髂关节) 的刺激状态
- 腰椎/骨盆过渡区域的过度负荷现象
- 躯干肌肉系统虚弱或不平衡（背部、腹部）

副作用/禁忌症

目前未知有对全身的副作用。但如果辅助用具如绷带穿戴过紧，个别情况下可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，在以下情况中，您应当在使用前与您的治疗医生进行沟通：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过度晒烤、肿胀或发红）。

可以与其他产品配合使用，但必须和治疗医生商量。

作用原理/穿戴提示

Lumbamed plus 可稳定腰椎并缓解其负荷。其压缩弹性织物和所装入的垫子能促进血液循环并有减轻疼痛的按摩效果，同时不会对肌肉力造成损害。

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域 (Comfort Zone) 中的特殊裁剪形式在此显著有助于形成正确且舒适的绷带位置。但穿戴时间长短应取决于自身需求和身体感觉。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即脱下产品并联系您的医生或供货的专卖店。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴/脱下

- 将纺织外套套到按摩垫上，并固定在中心或根据医生或专业人员的指导固定在两个支杆之间的中间蓝色搭扣部分。（图 1 + 2）。垫子固定后，要保证穿戴时其底端位于尾骨起始处。
- 先将左手迅速穿入左搭扣侧的内部手部套环。将绷带绕在身体上，然后将右手迅速穿入右搭扣侧的外部手部套环。（图 3 + 4）
- 将两个搭扣侧一起拉到中间，使它们尽可能在相同的距离均匀地粘叠在一起。当搭扣边缘位于条框上方不远处，则绷带所处位置恰当。（图 5）

请始终将 Lumbamed plus 穿戴在皮肤上，然后再穿上衣服，以便 Clima Comfort 织物可以充分发挥其透气性。请注意，应在经过培训的专业人士的指导下进行初次穿戴。

清洗说明

清洗时必须闭合尼龙搭扣。垫子不应放在一起清洗。可以用一块湿布来对它进行清洁。

柔顺剂、脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分

绷带：聚酰胺、聚酯、弹性纤维、
美利奴羊毛

垫子：聚氨酯、聚乙烯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

您的 medi 团队

祝您早日康复！

Lumbamed® plus

Destinația utilizării

Die Lumbamed plus ist eine Stabilisierungsothese mit Pelotte. Produsul se va folosi exclusiv pentru susținerea ortopedică a regiunii lombare și numai în condițiile în care pielea este intactă.

Anwendungsbereiche

- Unspezifische Schmerzen im Bereich der Lendenwirbelsäule (LWS)
- (Wiederholte) Verschleißbedingte Schmerzen im Bereich der LWS, z.B. aufgrund von Bandscheibenveränderungen
- Reizzustände des Ilio-Sakral-Gelenkes (ISG = Kreuzdarmbeingelenk)
- Überlastungserscheinungen im Übergangsbereich Lendenwirbelsäule/ Becken
- Schwache oder unausgewogene Muskulatur des Rumpfes (Rücken, Bauch)

Contraindicații

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare asupra organismului. Însă, în principiu, atunci când anumite elemente de susținere, de ex. bandajele, se aplică prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizarea ortezei:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire).

Combinarea cu alte produse ar putea fi benefică, dar va trebui să vă consultați

cu medicul dumneavoastră curant în acest sens.

Wirkungsweise / Tragehinweis

Lumbamed plus stabilisiert und entlastet die Lendenwirbelsäule. Ihr kompressives Gestrick und die eingesetzte Pelotte fördern zudem die Durchblutung und haben einen schmerzlindernden Massageeffekt, ohne dabei die Muskelkraft zu beeinträchtigen.

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale (zona de confort) asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a bandajului. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/ conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Dacă în timpul folosirii produsului, apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, scoateți-l imediat și consultați medicul dumneavoastră curant sau magazinul de specialitate.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Vă rugăm, după aceea să clătiți produsul temeinic.

Anziehen / Ablegen

- Textilen Überzug über die Massagepelotte ziehen und mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals auf der mittleren, blauen Klettfläche zwischen den beiden Stäben fixieren. (Abb. 1+2). Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am Beginn der Pofalte liegt.
 - Zuerst mit der linken Hand in die innere Handschlaufe der linken Verschlussseite schlupfen. Bandage um den Leib führen und dann mit der rechten Hand in die äußere Handschlaufe der rechten Verschlussseite schlupfen. (Abb. 3 + 4)
 - Beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen ziehen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Verschlussunterkante kurz über der Leiste liegt. (Abb. 5)
- Tragen Sie die Lumbamed plus bitte stets unter der Kleidung auf der Haut, damit das Clima Comfort Gestrick seine volle Atmungsaktivität erzielen kann. Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Die Pelotte sollte nicht mitgewaschen werden. Sie kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului. Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.

- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului

Bandajul: Poliamidă, poliester, elastan, merino

Pelota: Polyurethan, Polyethylen

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi

vă urează însăntoșire grabnică!

הוראות לכביסה

- יש לסגור סוגרי ולקרר לפני הכביסה. אין לכבס את כרית הלחץ. ניתן לנקות אותה באמצעות מטלית לכה.
- מרכיבי כביסה, שומנים, שמנים, תחליבים ומשחות עלולים לפגום באריג החגורה ולפגוע באפיון ה-Clima Comfort. שאריות סבון עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
 - לא להלבין
 - יש לייבש באוויר.
 - לא לכהץ.
 - לא לנקות ניקוי כימי.



הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

מרכיבים

החגורה: פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטין, צמר מרינו
כרית לחץ: פוליאורתן, פוליאיתילן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630

Lumbamed® plus

מטרה

חגורת גב מייצבת Lumbamed plus הינה חגורת גב מייצבת, עם כרית לחץ. המוצר מיועד לטיפול אורתוטי של האיזור המותני, ויש לעשות בו שימוש על עור נקי בלבד.

התוויות

- כאבים בלתי מוגדרים באיזור עמוד השדרה המותני.
- כאבי שחיקה (חוזרים) באיזור עמוד השדרה המותני, למשל בעקבות שינויים בסחוס הבין-חולייתי (דיסק)
- מצבי גירוי של מפרק העצה והכסל
- תופעות של עומס יתר באיזור המעבר בין עמוד השדרה המותני לאגן
- שרירים חלשים, או בלתי מאוזנים, באזור הגו (גב, בטן)

תופעות לוואי / התוויות נגד

- נכון להיום לא ידוע על תופעות לוואי בכל אזורי הגוף. עם זאת, במקרים בודדים, כאשר אביזר, כגון תחבושת, הדוק מדי, קיימת אפשרות לתופעות לחץ מקומיות, או להצרת כלי דם או עצבים. לכן יש להתייעץ עם הרופא המטפל בנושיות הללו, לפני השימוש.
- מחלות או פגיעות בעור, באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות).
- ניתן לשלב עם מוצרים אחרים, אך יש לתאם זאת עם הרופא המטפל.

אופן הפעולה / הערות לבישה

Lumbamed plus מייצב ומקל על עמוד השדרה המותני. אריג וכרית הלחץ המשולבת תורמים גם לזרימת דם, ומעניקים פעולת עיסוי משך כאבים, מבלי לפגוע בכוח השריר.

לחגורות יעילות מרבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן ללכת עם החגורה במהלך כל היום. אופן החיתוך המיוחד באיזור המפשעה תורם באופן משמעותי להתאמה הנכונה והנוחה של החגורה. עם זאת, זמן השימוש בחגורה צריך להתאים לצורך האישי, ולהוראות הרופא המטפל. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להסיר את החגורה.

במקרים של כאבים חזקים, או תחושת אי נעימות בעת השימוש, יש להסיר את המוצר מיידית, וליצור קשר עם הרופא או עם הנות האורתופדיה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

לבישה / הסרה

- יש למשוך את עטיפת האריג על כרית העיסוי, ולקבע אותה במרכז, ו/או על שטח הולקרו האמצעי, הכחול, בין שני הסדים, על פי הוראות הרופא, או של אנשי המקצוע. (איור 1+2). יש להצמיד את כרית הלחץ כך שהקצה התחתון יונח על תחילתו של קפל העכוז.
- ראשית יש להכניס את כף היד השמאלית אל תוך לולאת היד בצד הסוגר השמאלי. יש להעביר את החגורה מסביב לגו, ובהמשך להכניס את כף היד הימנית אל תוך לולאת כף היד בצד הסוגר הימני. (איור 3 + 4)
- יש למשוך יחד את שני צדי הסוגר כך שניתן לחבר אותם בולקרו אחד על השני באופן שווה. החגורה מונחת נכון כאשר הקצה התחתון של הסוגר מונח מעט מעל למפשעה. (איור 5)
- יש ללבוש את Lumbamed plus תמיד מתחת לבגדים על העור, כדי שאריג ה-Clima Comfort יוכל להשיג את מלוא הפעילות הנשימתית שלו.
- יש לשים לב, כי ההתאמה הראשונית חייבת להתבצע על פי הנחיות אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה.

